



Data: Mercoledì 17 settembre 2008 @ 15:37:25 CEST

Argomento: Iniziative Culturali

### **•Nuovo millennio, vecchia lingua? Strategie di sopravvivenza per il dialetto•**; Conferenza di Giovanni Nadiani al Car

Si terrà sabato 20 settembre alle ore 16,30, organizzato dalla Fondazione Casa di Oriani, il XX "Incontro al Cardello", tradizionale appuntamento culturale di fine estate in collaborazione con il Comune di Casola Valsenio.

Dal 1989 si ripetono infatti queste giornate dedicate alla riflessione sulla vita politica e culturale regionale e italiana fra Otto e Novecento, che hanno visto la partecipazione di illustri studiosi (da Ezio Raimondi a Renato Zangheri, da Lucio Gambi e Luigi Lotti a Ernesto Galli della Loggia, Andrea Emiliani, Stuart Woolf e Gaetano Quagliariello, Maurizio Viroli per non citare che i relatori degli ultimi anni).

Relatore e tema del prossimo incontro sono di particolare interesse. A parlarci di **Nuovo millennio, vecchia lingua? Strategie di sopravvivenza per il dialetto** sarà Giovanni Nadiani, docente presso l'Università di Bologna - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Forlì.

Si afferma da più parti che le lingue - dialetto sono destinate a scomparire, travolte da una tendenza irreversibile nell'epoca della nuova società post industriale e dei suoi sistemi comunicativi digitali e di massa. La rapida regressione delle parlate dialettali e delle culture di cui esse sono espressione ha così portato ad un ribaltamento profondo della loro presenza nella società. Da idiomi popolari, patrimonio plurisecolare delle comunità, sono diventate un fenomeno sempre più circoscritto. Anche in Romagna dove peraltro si sono espresse in dialetto alcune delle voci più profonde della poesia italiana del Novecento, da Tonino Guerra e Cino Pedrelli a Giuseppe Bellosi e Nevio Spadoni, per non ricordarne che alcuni.

Su questi temi, sulle prospettive e sulle "strategie di sopravvivenza per il dialetto" nel nuovo millennio si soffermerà la conferenza di Giuseppe Nadiani.

Giovanni Nadiani dopo aver insegnato presso le Università di Trieste, di Modena e Reggio-Emilia, dal 2001 è docente presso l'Università di Bologna - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Forlì.

Oltre a opere di poesia, prosa e narrativa breve (per i quali ha ottenuto numerosi premi), ha pubblicato monografie e saggi su questioni di teoria e pratica della traduzione letteraria e multimediale, su lingue e generi testuali minoritari.

Dirige il quadrimestrale letterario "Tratti" e la rivista online di studi sulla traduzione

"InTRAlinea" [www.intralea.it].

Fra le sue recenti pubblicazioni: *TAGS - Translation of Artificially Generated Stories - Letteratura digitale, Traduzione, Teoria della Traduzione*, Faenza, 2007; *Prosa breve tedesca*, in collaborazione con N. Pomilio e V. Preti, Bologna, 2004, *Grazie tante. Non c'è di che. Kürzestprosa ironica per un ipertesto traduttivo*, Bologna, 2001; *La morte di Virgilio. Lingua, letteratura, natura, identità*, in collaborazione con E. Cipriani; A. Fabbri, Faenza, 1991; *Lingue in poesia*, in collaborazione con E. Cipriani; A. Fabbri, Faenza, 1990.

Questo Articolo proviene da Fondazione Casa di Oriani:

<http://www.fondazionecasadoriani.it>

Articolo disponibile all'indirizzo:

<http://www.fondazionecasadoriani.it/modules.php?name=News&file=article&sid=111>